

MANUTENZIONE ED EFFICIENZA DELLA TELECAMERA

Durante le fasi di installazione della telecamera in esterno, è facile che un po' di umidità, sotto forma di vapore acqueo, rimanga imprigionata al suo interno dopo aver chiuso il coperchio.

Il vetro che protegge l'obiettivo e l'illuminatore infrarossi è, per sua natura, un ottimo conduttore termico. Se la temperatura dell'ambiente in cui è installata la telecamera si abbassa, soprattutto durante le ore notturne, anche la sua superficie si raffredda. Per effetto di questo raffreddamento, il vapore acqueo vicino al vetro si condensa in minuscole goccioline d'acqua, provocando l'appannamento dell'obiettivo e compromettendo la sua funzionalità di ripresa.

PRESERVATE LA VOSTRA TELECAMERA DAI RISCHI DELL'UMIDITÀ

La condensa è un fenomeno fisico naturale, ma si può limitare o evitare del tutto con qualche piccolo accorgimento:

- ☞ CERCATE, COMPATIBILMENTE CON LE VOSTRE ESIGENZE, DI INSTALLARE LA TELECAMERA IN GIORNATE NON PARTICOLARMENTE UMIDE. SE CIÒ NON FOSSE POSSIBILE, TENETELA APERTA IL MINOR TEMPO POSSIBILE, IN MODO DA CATTURARE POCA UMIDITÀ

- ☞ **Soltanto per i modelli di Telecamere dove è necessario aprire il case e:**

- **procedere all'inserimento della SD Card**
- **effettuare regolazioni di zoom/messa a fuoco:**

E' NECESSARIO PRELEVARE UN SACCHETTO DI SALI DALLA DOTAZIONE A CORREDO E INSERIRLO COME INDICATO IN FIGURA.

- ☞ SE LA TELECAMERA È GIÀ INSTALLATA E COMPARE DELLA CONDENSA SUL VETRO, APRITE LA TELECAMERA, ASCIUGATELA BENE E INSERITE IL SACCHETTO DEI SALI **PRESENTE NELLA DOTAZIONE A CORREDO.**



ESEMPIO DI UTILIZZO DEI SALI. Non ci sono posizioni particolari per inserire i sali, è sufficiente che non interferiscano con l'ottica e i LED infrarosso

NOTA BENE. Se a corredo sono presenti due sacchetti di sali sotto-vuoto è necessario inserirli entrambi all'interno della Telecamera in un'unica soluzione (se la telecamera viene riaperta, sarà necessario cambiare i Sali **dotandosi di altre confezioni di sali sotto-vuoto**).

CAMERA MAINTENANCE AND EFFICIENCY

If the camera is installed outdoors, moisture in form of aqueous vapour is likely to be trapped inside after having closed its lid.

The glass which protects the lens and the infrared illuminator is an excellent heat conductor by nature. Its surface will cool when the ambient temperature where the camera is installed drops, particularly at night. By effect of this cooling, the aqueous vapour near the glass condenses forming minuscule drops of water. This causes the lens to fog up and compromises filming efficiency.

PRESERVE YOUR CAMERA FROM THE RISKS OF MOISTURE

Condensation is a natural physical phenomenon but it can be limited or entirely avoided with a few small measures:

- ☞ COMPATIBLY WITH YOUR NEEDS, TRY TO INSTALL THE CAMERA ON A DRY DAY. IF THIS IS NOT POSSIBLE, KEEP IT OPEN FOR THE SHORTEST TIME POSSIBLE TO CAPTURE LITTLE MOISTURE.

- ☞ **Only for camera models where you have to open the case and:**

- **Enter the SD Card**

- **Adjust zoom/focus:**

YOU HAVE TO TAKE A DESICCANT BAG (PROVIDED) AND INSERT IT AS SHOWN IN THE FIGURE.

- ☞ IF THE CAMERA IS ALREADY INSTALLED AND CONDENSATION APPEARS ON THE GLASS, OPEN THE CAMERA, DRY IT WELL AND INSERT THE PROVIDED DESICCANT BAG.



EXAMPLES OF DESICCANT BAG USE.

There is no particular position in which to insert the desiccant bag. Just make sure that the bags do not interfere with the optics or the infrared LEDs.

IMPORTANT NOTE: If there are two vacuum-packed desiccant salt bags, you have to insert both together into the camera (you will have to change the salts if the camera is opened, by providing other vacuum-packed salt bags).

ENTRETIEN ET PERFORMANCE DE LA CAMÉRA

Pendant les opérations d'installation de la caméra à l'extérieur, il est tout à fait possible qu'une petite quantité d'humidité, sous forme de vapeur d'eau, reste à l'intérieur du dispositif après avoir refermé son cache.

Le verre qui protège l'objectif et le dispositif d'éclairage à l'infrarouge est, par sa propre nature, un excellent conducteur thermique. Si la température ambiante baisse, notamment pendant la nuit, la surface du verre aussi se refroidit. A cause de ce refroidissement, la vapeur d'eau présente près du verre se condense en petites gouttelettes d'eau, en embuant l'objectif et en affectant son fonctionnement.

PROTÉGER LA CAMÉRA DES RISQUES DUS A L'HUMIDITÉ

La condensation est un phénomène naturel qui peut être limité, voire éliminé, en prenant quelques simples mesures :

- ☞ DANS LA MESURE DU POSSIBLE, INSTALLER LA CAMÉRA PAR TEMPS NON PARTICULIÈREMENT HUMIDE. SI CELA N'EST PAS POSSIBLE, GARDER LA CAMÉRA OUVERTE LE MOINS DE TEMPS POSSIBLE, DE MANIÈRE À MINIMISER L'INFILTRATION D'HUMIDITÉ.
- ☞ **Seulement pour les modèles de caméras où il est nécessaire d'ouvrir le boîtier et:**
 - Placer la carte SD
 - Régler le zoom/point:

IL EST NÉCESSAIRE DE PRENDRE UN SACHET DE SELS (LIVRÉ AVEC LE PRODUIT) E DE LE PLACER COMME ILLUSTRÉ DANS LA FIGURE.

- ☞ SI LA CAMÉRA EST DÉJÀ INSTALLÉE ET QUE DE LA CONDENSATION SE FORME SUR LE VERRE, OUVRIR LA CAMÉRA, L'ESSUYER SOIGNEUSEMENT ET Y INTRODUIRE LE SACHET DE SELS LIVRÉ AVEC LE PRODUIT.



EXEMPLE D'UTILISATION DES SELS.

Il n'y a pas d'emplacement recommandé particulier pour les sels ; il suffit juste qu'ils n'interfèrent pas avec l'optique et les LED à l'infrarouge.

N.B. : s'il y a deux sachets de sels sous vide, il est nécessaire de placer tous les deux ensemble dans la caméra (remplacer les sels en cas d'ouverture de la caméra en s'équipant d'autres sachets de sels sous vide).

WARTUNG UND WIRKUNGSGRAD DER KAMERA

Während der Schritte zum Installieren der Kamera im Außenbereich ist es leicht möglich, dass nach dem Schließen der Abdeckung ein wenig Feuchtigkeit in Form von Wasserdampf in ihrem Inneren verbleibt.

Das dem Objektiv und der Infrarotbeleuchtung als Schutz dienende Glas ist seiner Natur nach ein hervorragender Wärmeleiter. Sinkt die Temperatur in der Umgebung, in der die Kamera installiert ist, vor allem während der Nachtstunden, kühlt sich auch ihre Oberfläche ab. Durch diese Abkühlung kondensiert der Wasserdampf in der Nähe des Glases zu winzigen Wassertropfen und verursacht das Beschlagen des Objektivs und beeinträchtigt seine Aufnahmefunktion.

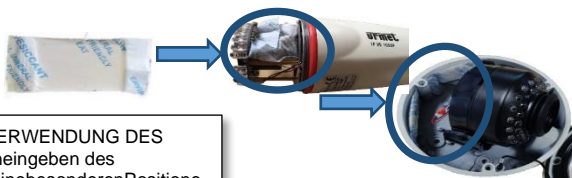
SCHÜTZEN SIE IHRE KAMERA VOR RISIKEN DURCH FEUCHTIGKEIT

Kondenswasser ist ein natürliches physikalisches Phänomen, das jedoch durch ein wenig Umsicht begrenzt oder vollkommen vermieden werden kann.

- ☞ VERSUCHEN SIE, VEREINBAR MIT IHREN ANFORDERUNGEN DIE KAMERA AN NICHT BESONDERS FEUCHTEN TAGEN ZU INSTALLIEREN. SOLLTE DIES NICHT MÖGLICH SEIN, HALTEN SIE SIE SO KURZ WIE MÖGLICH GEÖFFNET, UM WENIG FEUCHTIGKEIT HINEINGELANGEN ZU LASSEN.
- ☞ **Nur für Kameramodelle, die ein Öffnen des Gehäuses erfordern und:**
 - die SD Karte einstecken
 - die Zoom-/Fokuseinstellungen ausführen

EINEN IN DER MITGELIEFERTEN AUSSTATTUNG ENTHALTENEN SALZBEUTEL **ENTNEHMEN** UND DIESEN WIE IN DER ABBILDUNG ERSICHTLICH **EINSETZEN**.

- ☞ IST DIE KAMERA BEREITS INSTALLIERT UND ES BILDET SICH KONDENSWASSER AUF DEM GLAS, ÖFFNEN SIE DIE KAMERA, TROCKNEN SIE SIE GUT AB UND GEBEN SIE DEN IN DER MITGELIEFERTEN AUSSTATTUNG ENTHALTENEN BEUTEL MIT DEM SALZ HINEIN.



BEISPIEL DER VERWENDUNG DES SALZES. Beim Hineingeben des Salzbeutels sind keine besonderen Positionen zu beachten, es genügt, dass dieser die Optik und die Infrarot-LEDs nicht stört.

HINWEIS: Wenn die Ausstattung zwei vakuumversiegelte Salzbeutel umfasst, müssen beide auf einmal in die Kamera eingesetzt werden (beim erneuten Öffnen der Kamera das Salz ersetzen und weitere vakuumversiegelte Salzpackungen bereitstellen).

DS1093-511C

urmet

CE